

## 您孩子的麻醉： 您可以做些什么来帮助

Your Child's Anesthesia: What you can do to help



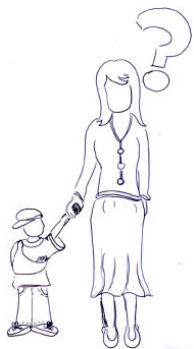
Department of Anesthesia  
4480 Oak Street, Vancouver, BC V6H 3V4  
604-875-2345 • 1-888-300-3088  
[www.bcchildrens.ca](http://www.bcchildrens.ca)

您的孩子将要做手术。您的孩子将服用药物以便他/她：

- ▶ 不会感到疼痛。
- ▶ 在手术期间睡觉而且没有意识。

这种药物叫做麻醉剂。给用这种药物的医生叫做麻醉师。

### 我能如何帮助？



与您的孩子谈谈有关入院和做手术的事情。

- ▶ 如果您的孩子是2到3岁，在手术前2到3天跟他/她谈谈。做手术那天早上再跟他/她谈谈。
- ▶ 如果您的孩子是3岁以上，在几个星期前和他/她谈谈有关手术的事情。

应按照您接到的所有指示，尤其是关于在手术前一天和手术当天，您的孩子可以吃或喝什么的指示。如果您不能记住这些指示，可致电604-875-2345，分机7225。

您和您的孩子在手术之前会和麻醉师见面。告诉麻醉师：

- ▶ 如果您有任何忧虑。
- ▶ 什么可有助于安抚您的孩子。在您的孩子入手术室之前，麻醉师可能会给您的孩子服用一些药物，以帮助预防疼痛或缓解焦虑。
- ▶ 如果您的孩子有任何健康问题或过敏症。
- ▶ 如果您的孩子最近曾患伤风。

在手术当天，当您陪着孩子等候时要镇定，有信心。麻醉师将决定您是否可以陪您的孩子到手术室，直到他们入睡。

### 以下是家人常常想知道有关麻醉的一些信息。

#### 麻醉安全吗？

麻醉很安全。儿童极少对麻醉药物过敏。这些药物没有令人上瘾的风险。

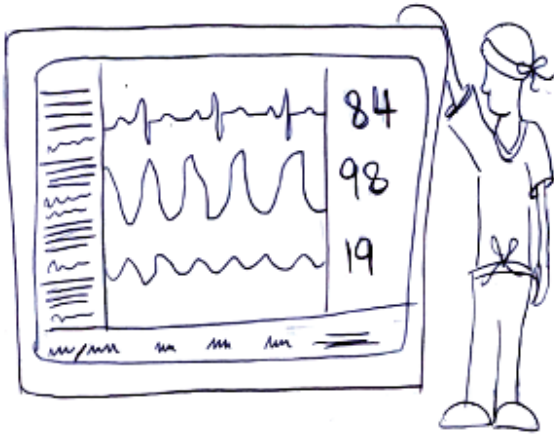
您孩子的麻醉师可以回答您所有的问题。请提问！

<http://www.rcoa.ac.uk/childrensinfo>也提供更多有关风险和麻醉的信息。

## 麻醉是怎样起作用的？

那些药似乎会使脑部的神经细胞变得迟钝。这些药物消散后，大脑就会恢复正常。

您孩子的麻醉师是医生。从医学院毕业后他们至少接受了另外6年的专科培训。



## 用什么方法麻醉我的孩子？

在手术室里，有些儿童是通过插入静脉的一条小管子接受药物。这叫静脉注射。这些药物会让儿童入睡。有些儿童通过用面罩吸入气体和氧气来接受麻醉。

有时神经会被麻醉，以便使手术较为舒服一些。这叫做局部麻醉。药物用注射针在要被麻醉的神经附近注入。您孩子的麻醉师将决定哪种方法最适合。

## 手术之后我应预期什么？

您的孩子会在麻醉后监护室（Post-Anesthesia Care Unit或“PACU”）苏醒。一旦您的孩子苏醒，您就可到PACU探望他/她。儿童在麻醉后睡多长时间有很大的不同。

在PACU里大多数儿童都没有疼痛。如果您的孩子感到疼痛或感觉不适，麻醉师会开药来让他/她感觉好些。护士和麻醉师协同工作。

## 我们回家后，麻醉有没有什么副作用？

有。麻醉后的儿童可能会：

- ▶ 喉咙痛。
- ▶ 呕吐或想呕吐。
- ▶ 觉得头晕。
- ▶ 觉得困倦。
- ▶ 心神不安。

麻醉后您可帮助您的孩子，安慰他/她并保持镇定。可在“24 Hours General Anesthesia”（全身麻醉24小时）这本小册子里阅读更多这方面的信息。

如要了解更多有关麻醉的信息，可浏览  
[www.pedsanesthesia.org/patiented/faq.iphtml](http://www.pedsanesthesia.org/patiented/faq.iphtml)



此文件是在“学习和发展部” (Learning & Development Department) 助下，由“麻醉科” (Department of Anesthesia) 的医疗专家制作的。